

URS HEFTRICH
ROBERT JACOBS
BETTINA KAIBACH
KAROLINE THAIDIGSMANN (Eds.)

Images of Rupture between East and West

The Perception of
Auschwitz and Hiroshima
in Eastern European
Arts and Media

Universitätsverlag
WINTER
Heidelberg

Contents

Introduction.....	9
Between East and West: Auschwitz and Hiroshima in American, German, and Japanese Perspectives	
The Hiroshima-Auschwitz Peace March and the Globalization of the “Moral Witness” <i>Ran Zwigenberg (State College)</i>	37
Hiroshima and Auschwitz: Analyzing from the Perspectives of Peace Movements and Pacifism <i>Makiko Takemoto (Hiroshima)</i>	65
Domesticating Hiroshima in America in the Early Cold War <i>Robert Jacobs (Hiroshima)</i>	83
Hiroshima, Topaz, Dachau, and Nanjing: Japanese-American Writers on World War II <i>Bettina Hofmann (Wuppertal)</i>	99
Auschwitz and Hiroshima in Eastern European Perspective: Soviet Union	
Breach of Civilization? Auschwitz and Hiroshima in Soviet Historiography <i>Felicitas Fischer von Weikersthal (Heidelberg)</i>	125
From <i>The Shtetl</i> to <i>The Flowers of Auschwitz</i> and Back. The Creation, Reception, and Destiny of Zinovii Tolkachev’s Art <i>Mirjam Rajner (Ramat Gan)</i>	155
Appendix 1: Pictures, Drawings and Photographs.....	171

“Abel, Abel, Where Is Your Brother Cain?” Vasilii Grossman on Auschwitz and Hiroshima (Read against the Context of Official Soviet Literature: E. Dolmatovskii, R. Kim) <i>Bettina Kaibach (Heidelberg)</i>	187
The Politicization of the Bomb in Post-war Soviet Poetry <i>Christoph Garstka (Bochum)</i>	217
Hiroshima and Artek <i>Renata von Maydell (Constance)</i>	229

Auschwitz and Hiroshima in Eastern European Perspective:
Poland

“Apocalypse was Routine.” Representations of the Atomic Bombing of Hiroshima in Polish Poetry <i>Marlene Bainszyk-Crescentini (Heidelberg)</i>	241
Mechanisms of Dissociation. Auschwitz and Hiroshima in the Fictional Writing of Stanisław Lem <i>Karoline Thaidigsmann (Heidelberg)</i>	259
The Holocaust in Museum Exhibitions. “The Primer” at the State Museum at Majdanek <i>Anna Ziębińska-Witek (Lublin)</i>	281

Auschwitz and Hiroshima in Eastern European Perspective:
Czechoslovakia

<i>Distant Journey</i> and <i>Krakatit</i> . Propagandistic and Experienced Truth about the Holocaust and Hiroshima in Early Czechoslovak Post-war Cinema <i>Friederike Gürbig (Prague)</i>	301
“When Goethe’s Oak Dies, the German Reich Will Fall.” Concentration Camps in the Writings of Czech Political Prisoners <i>Zuzana Jürgens (Munich)</i>	315
Hiroshima in Czech Press and Poetry <i>Urs Heftrich (Heidelberg)</i>	327

Auschwitz and Hiroshima in Eastern European Perspective:
Yugoslavia and its Successor States

Neither Love, nor Hate. The Nuclear Bomb and Tito's Yugoslavia <i>Tvrtko Jakovina (Zagreb)</i>	351
Aleksandar Tišma's "Pentateuch." An Attempt to Comprehend Evil <i>Vesna Cidilko (Berlin)</i>	369
The Concentration Camp on the River Sava. What Remains Afterwards? <i>Zrinka Božić Blanuša (Zagreb)</i>	389
Auschwitz in Contemporary Serbian Literature. David Albahari's <i>Götz and Meyer</i> (1998): Circular Structure as a Means of Expressing Rupture <i>Cristina Beretta (Klagenfurt)</i>	407
The Challenge of Representation: Approaches to Auschwitz and Hiroshima in Philosophy and the Arts	
Hiroshima, Holocaust: The Names of Disaster between Ethics and Philosophy <i>Dragan Kujundžić (Gainesville, Florida)</i>	433
Untraditional Images of Auschwitz in Literature <i>Jiří Holý (Prague)</i>	451
Of Victims and Perpetrators. Montage as Aesthetic Subversion, Provocation, and Reflection in Alfréd Radok's <i>Distant Journey</i> , Alain Resnais' <i>Hiroshima mon amour</i> , and Sidney Lumet's <i>The Pawnbroker</i> <i>Veronika Ambros (Toronto)</i>	467
Controlling the Images and the Limits of Control. East European Film Facing Two Catastrophes <i>Oksana Bulgakowa (Mainz)</i>	481
Appendix 2: Film Stills	504

Appendix 3: List of Eastern European Holocaust Films	511
<i>Sul ponte di Hiroshima. Music against the Collapse of Civilization</i>	
<i>Dorothea Redepenning (Heidelberg)</i>	515
Appendix 4: Text of <i>A Survivor from Warsaw</i>	528
Appendix 5: Compositions on the Holocaust and the Atomic Bombing	529
Notes on Contributors	537
Acknowledgements	539
Index	540